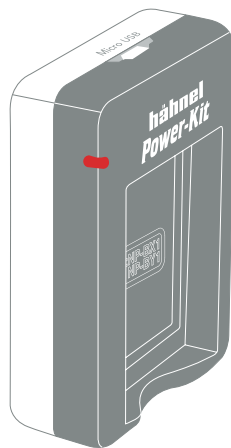




Power-Kit

■ For Sony NP-BX1 & NP-BY1 Batteries



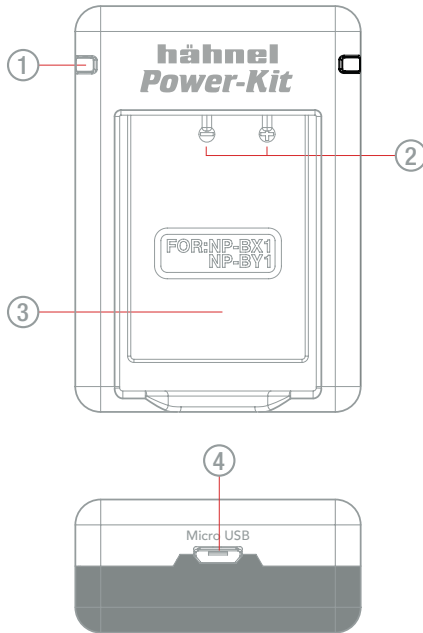
Manual

Power-Kit

■ For Sony NP-BX1 & NP-BY1 Batteries

<u>IRL/GB</u>	<u>3</u>
<u>GERMAN</u>	<u>5</u>
<u>FRENCH</u>	<u>7</u>
<u>NETHERLANDS</u>	<u>9</u>
<u>ITALY</u>	<u>11</u>
<u>SWEDEN</u>	<u>13</u>
<u>SPANISH</u>	<u>15</u>
<u>PORTUGUESE</u>	<u>17</u>
<u>CZECH REPUBLIC</u>	<u>19</u>
<u>POLISH</u>	<u>21</u>
<u>JAPAN</u>	<u>23</u>

1. Power Kit for Sony - features

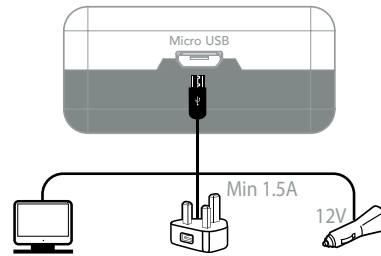


1. Battery charge LED
2. Battery Contacts
3. Battery Compartment
4. Micro input USB port

2. HL-X1 Battery



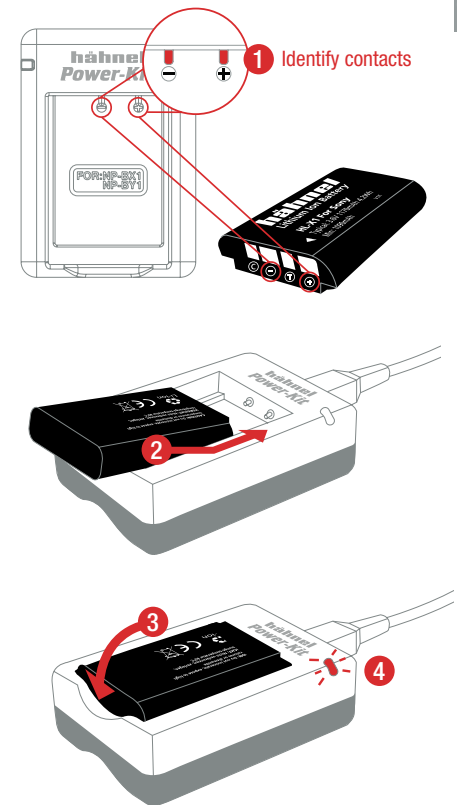
3. How to use the Power-Kit for Sony



Charge times

Battery Type	QT	Time
np-bx1	1	2½ hrs
np-bx1	2	2½ hrs
np-by1	1	1½ hrs
np-by1	2	1½ hrs

4. Inserting Battery



Charging = Red
Fully Charged = Green

How to use the Power-Kit Sony Charger

- 1 Connect the “Power-Kit Sony Charger” to any standard USB power source (i.e. USB Mains Adapter, USB Car charger, PC or laptop etc.). The USB power source needs to provide 1.5 Amps for best charge operation. The USB power source is connected to the charger with the included Micro USB input cable
- 2 Insert one or two batteries simultaneously to the charger. The “Power-Kit Sony Charger” can charge original NP-BX1 and hähnel HL-X1 battery or the original NP-BY1 and hähnel HL-Y1
- 3 During charge the LED will light up “Red ” and will change to “Green ” when the battery is fully charged.
- 4 Remove the battery from charger when fully charged

Charging the Battery

- The Battery must be charged before use.
- Use only a charger specifically designed for Lithium Ion batteries.
- Best charging results will be achieved at temperatures between

10° and 25°C. Lower or higher temperatures can prevent complete charging.

- A slight increase in battery temperature during use and charging is normal

How to store the battery

If the battery pack is not being used for a long period of time, fully charge the battery before storage and repeat this procedure once per year to maintain optimum battery lifetime. Store the battery in the protective case supplied with the battery. Store battery in a cool, dry place.

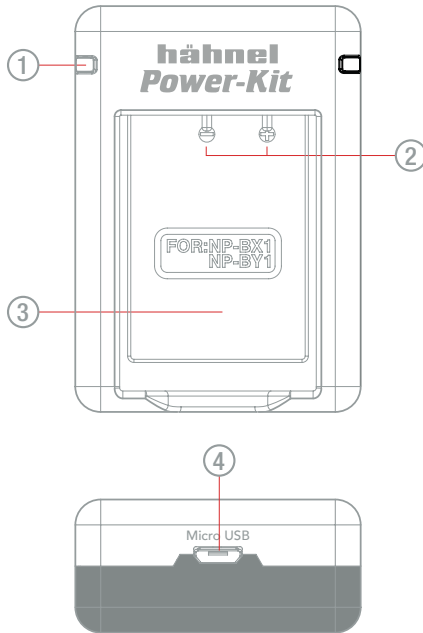
Battery Lifetime

The lifetime of a rechargeable battery is limited. The capacity will drop progressively with use and age of battery pack. Replace the battery pack when available battery time is shortened noticeably. The battery lifetime can vary substantially depending on storage, operating conditions, the charger used and exposure to unsuitable environmental conditions.

CAUTION

- Do not expose battery to excessive temperatures (below 0°C or above 40°C) or strong direct sunlight.
 - Do not leave battery in the trunk or on the dashboard of a vehicle, over heating can result in leaking, fire or explosion.
 - Battery temperature, while on charge or in use should never increase above 60°C/140°F. If higher temperature occurs, discontinue using and stop charging immediately.
 - Do not store battery in wet or humid locations.
 - Do not store battery connected to a charger.
 - Do not short circuit + and - contacts. Do not store battery with metal objects. Keep battery contacts insulated when in storage or transportation.
 - Do not throw battery in fire and dispose of in accordance with appropriate regulation
 - Do not connect battery in reverse polarity.
 - Do not subject battery to strong impact or continuous mechanical shocks.
- Do not solder onto any of the battery contacts.
 - Do not dismantle or modify the battery. Contents of an open battery (electrolyte) can cause, skin or eye irritation and/or respiratory irritation. In the case of any such irritation seek immediate medical attention.
 - Do not place battery in microwave, cooker or high-pressure container.
 - Keep batteries out of reach of children.
 - Use only the designated charger to recharge battery

1. Power Set für Sony - Eckdaten

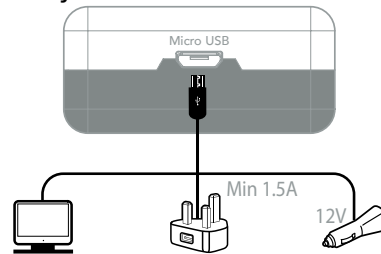


1. Akku Ladeanzeige via LED
2. Akku Kontakte
3. Akku Fach
4. MicroUSB Eingang

2. HL-X1 Akku



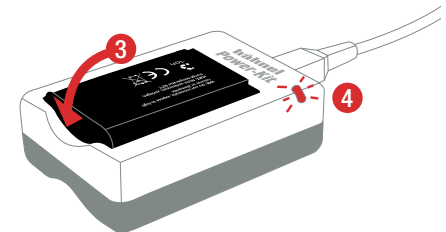
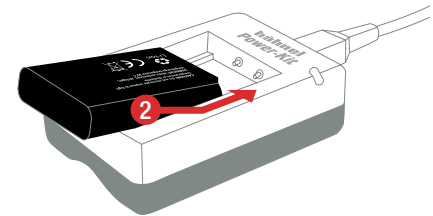
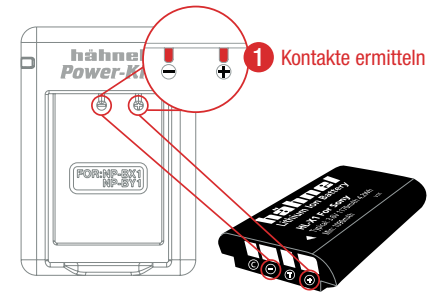
3. Wie nutzen Sie das Power Set für Sony



Ladezeit

Ladezeit	Menge	Zeit
<i>np-bx1</i>	1	2 ½ hrs
<i>np-bx1</i>	2	2 ½ hrs
<i>np-by1</i>	1	1 ½ hrs
<i>np-by1</i>	2	1 ½ hrs

4. Einlegen des Akku



Wird geladen = Rot
Voll aufgeladen = Grün

DE Wie nutzen Sie das Power-Set für Sony

- 1 Schließen Sie das Ladegerät an eine USB Stromquelle an (z.B. USB Stromstecker, USB Kfz Stecker, PC oder Laptop...) Für optimale Ladezeiten muss der USB Stromstecker 1,5 Ampere Ausgangsleistung bieten. Die USB Stromversorgung wird an dem Ladegerät mit dem mitgelieferten Micro USB Kabel angeschlossen
- 2 Setzen Sie einen oder zwei Akkus in die Ladeschächte ein. Das Ladegerät lädt originale NP-BX1, hähnel HL-X1 und NP-BY1 HL-HL-Y1 Akkus
- 3 Während der Ladung leuchtet die LED rot. Sobald der Akku vollgeladen ist, ändert sich die LED Farbe in grün
- 4 Nachdem die Akkus vollgeladen sind, nehmen Sie diese aus dem Ladegerät.

Akkuhinweise

- Laden Sie den Akku vor der Erstbenutzung auf
- Nutzen Sie nur speziell für Li-Ion Akkus vorgesehene Ladegeräte
- Optimale Ladeergebnisse

werden zwischen 10° und 25°C erreicht. Niedrigere oder höhere Temperaturen können die Ladung negativ beeinflussen.

- Ein leichter Temperaturanstieg während der Nutzung oder Ladung ist normal.

Hinweise zur Lagerung des Akku

Laden Sie den Akku bei längerer Nichtbenutzung spätestens alle 6 Monate auf. Lagern Sie den Akku an einem kühlen und trockenen Platz und vermeiden Sie eine Tiefentladung.

Akkulebensdauer

Die Lebensdauer eines jeden Akku ist begrenzt. Die Kapazität kann im Laufe der Zeit und Nutzung nachlassen. Die Lebensdauer des Akkus variiert abhängig von der Nutzung, Lagerung und Umwelteinflüssen.

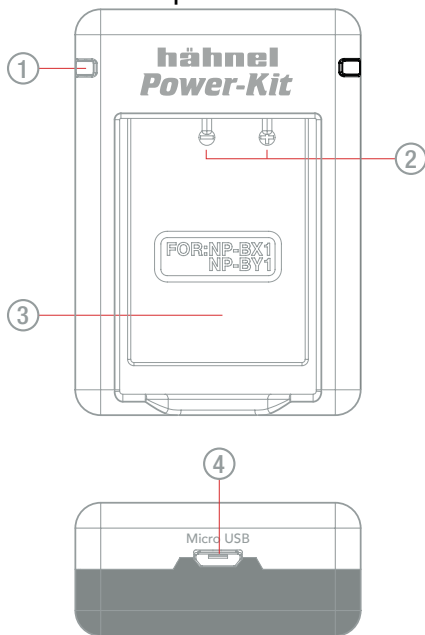
ACHTUNG

- Setzen Sie das Ladegerät & Akkus keinen extremen Temperaturen aus (unter 0°C oder über 40°C)
- Lassen Sie das Ladegerät nicht auf dem Armaturenbrett in Fahrzeugen

liegen. Dies kann zur Überhitzung und Explosion führen

- Die Temperatur des DuoPal Extra sollte während der Ladung 60°C/140°F nicht übersteigen. Sollte das Ladegerät überhitzen, stoppen Sie sofort die Ladung
 - Halten Sie das Ladegerät fern von Feuchtigkeit
 - Entfernen Sie die Akkus nach dem Ladevorgang aus dem Ladegerät
 - Verursachen Sie keine Kurzschlüsse und halten die Ladekontakte sauber.
 - Werfen Sie das Ladegerät & Akkus nicht ins Feuer
 - Achten Sie auf die Polarität der Akkus beim Einlegen in das Ladegerät
 - Vermeiden Sie starke Vibrationen
 - Nehmen Sie keine Veränderungen an den Kontakten vor.
 - Nehmen Sie keine Veränderungen an Akkus / Ladegerät vor. Dies kann zu gefährlichen Verletzungen führen. Kontaktieren Sie unverzüglich einen Arzt bei Berührung mit der Elektrolyt Flüssigkeit
 - Legen Sie das Ladegerät nicht in die Mikrowelle oder andere Öfen
- Halten Sie das Ladegerät von Kindern fern
 - Verwenden Sie nur dafür vorgesehene Ladegeräte
 - Entsorgen Sie das Ladegerät & Akkus entsprechend den Bestimmungen in Ihrem Land

1. Power Kit pour Sony – caractéristiques

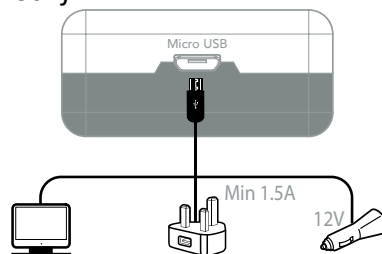


1. Charge de la batterie LED
2. Contacts de la batterie
3. Compartiment de la batterie
4. Entrée port micro USB

2. HL-X1 Batterie



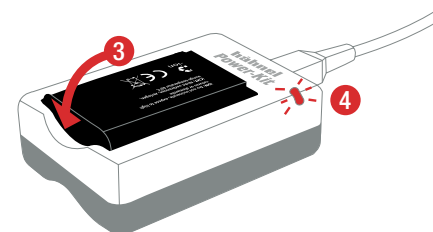
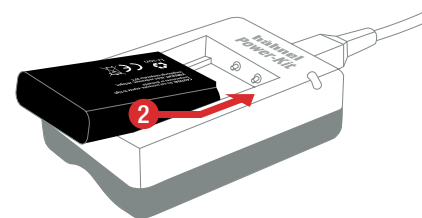
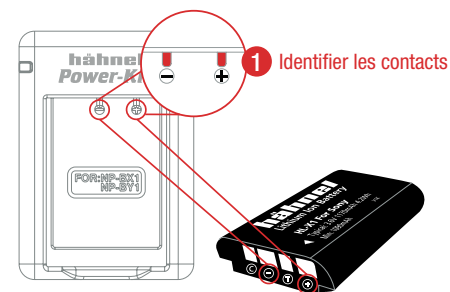
3. Comment utiliser le Power Kit pour Sony



Temps de charge

Type de Batterie	Quantité	Temps
<i>np-bx1</i>	1	2½ hrs
<i>np-bx1</i>	2	2½ hrs
<i>np-by1</i>	1	1½ hrs
<i>np-by1</i>	2	1½ hrs

4. Insertion de la batterie



Chargement en cours = Rouge
Charge complète = Vert

FR Comment utiliser le Chargeur Power-Kit pour Sony

- 1 Connectez le chargeur Power-Kit pour Sony à une source d'alimentation USB standard (par exemple une prise secteur, un chargeur de voiture USB, un PC ou ordinateur portable, etc). La source d'alimentation USB doit fournir 1.5Amps pour une meilleure charge. La source d'alimentation USB est connectée au chargeur avec le câble micro USB inclus.
- 2 Insérez une ou deux batteries simultanément dans le chargeur. Le Power-Kit Sony peut charger la batterie d'origine NP-BX1 et les batteries HL-X1 d'Hähnel, ou la batterie d'origine NP-BY1 et les batteries HL-Y1 d'Hähnel.
- 3 Le voyant LED est rouge durant le chargement et devient vert lorsque la batterie est complètement chargée.
- 4 Une fois complètement chargée, retirez la batterie du chargeur.

Charger la batterie

- La batterie doit être chargée avant utilisation
- Utilisez uniquement un chargeur

spécialement conçu pour les batteries Lithium Ion.

- Les meilleurs résultats de charge sont obtenus dans des températures allant de 10°C à 25°C. Des températures plus hautes ou plus basses peuvent empêcher un chargement complet.
- Une légère augmentation de la température de la batterie lors de l'utilisation ou du chargement est normale.

Comment stocker la batterie

Si la batterie n'est pas utilisée pendant une longue période, chargez-la complètement avant de la ranger et répétez cette procédure une fois par an afin de maintenir une durée de vie optimale de la batterie. Rangez-la dans l'étui de protection fourni avec la batterie et placez-la dans un endroit frais et sec.

Durée de vie de la batterie

La durée de vie d'une batterie rechargeable est limitée. La capacité va diminuer progressivement avec l'usage et l'âge de la batterie. Remplacez la batterie lorsque son temps de charge aura diminué

sensiblement. La durée de vie de la batterie peut varier substantiellement selon le stockage, les conditions d'utilisation, le chargeur utilisé et l'exposition à des conditions environnementales inappropriées.

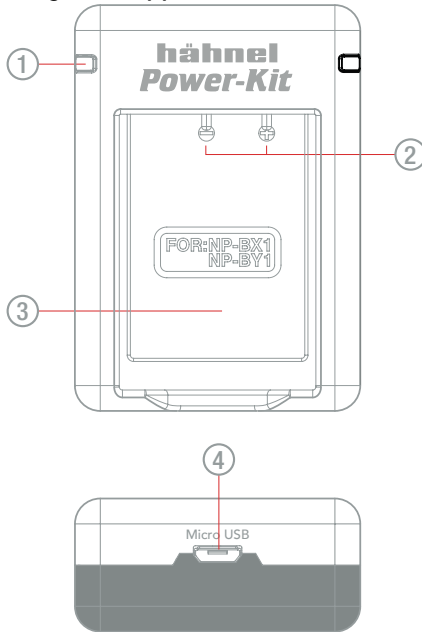
ATTENTION

- Ne pas exposer la batterie à des températures excessives (en dessous de 0°C ou au-delà de 40°C) ou à la lumière directe du soleil.
- Ne pas laisser la batterie dans le coffre ou sur le tableau de bord d'un véhicule. Une surchauffe peut entraîner une fuite, un incendie ou une explosion.
- La température de la batterie, pendant la charge ou l'utilisation, ne doit jamais dépasser les 60°C/140°F. Si cela arrivait, arrêtez de l'utiliser et stoppez le chargement immédiatement.
- Ne pas stocker la batterie dans des endroits mouillés ou humides.
- Ne pas stocker la batterie connectée au chargeur.
- Ne pas court-circuiter les contacts + et -. Ne pas stocker la batterie avec des objets en métal. Garder

les contacts de la batterie isolés lors du stockage ou du transport.

- Ne pas jeter la batterie dans le feu ni mettre au rebut conformément à la réglementation appropriée.
- Ne pas connecter la batterie en polarité inverse.
- Ne pas soumettre la batterie à de forts impacts ou des chocs mécaniques continus.
- Ne pas souder sur l'un des contacts de la batterie.
- Ne pas démonter ou modifier la batterie. Les contenants d'une batterie ouverte (electrolyte) peuvent entraîner une irritation de la peau et des yeux et/ou des voies respiratoires. Dans le cas de telles irritations, consulter immédiatement un médecin.
- Ne pas placer la batterie au micro-ondes, dans une cuisinière ou un conteneur à haute pression.
- Garder la batterie hors de portée des enfants.
- Utiliser uniquement le chargeur spécialement conçu pour recharger la batterie.

1. Power Kit voor Sony – eigenschappen

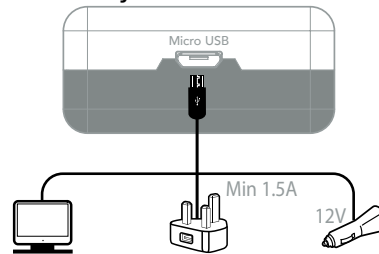


1. Batterij lader LED
2. Battery contacts
3. Battery compartment
4. Micro input USB-poort

2. HL-X1 Batterij



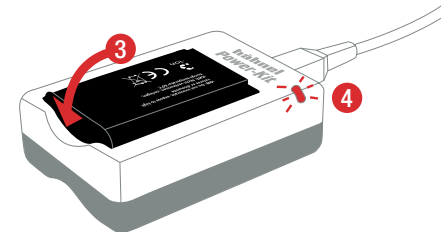
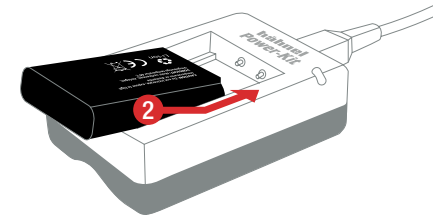
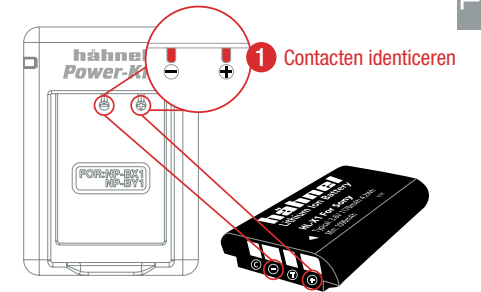
3. Gebruiksaanwijzing Power-Kit voor Sony



Aantal keer laden

batterij type	Hoeveelheid	Tijd
np-bx1	1	2½ hrs
np-bx1	2	2½ hrs
np-by1	1	1½ hrs
np-by1	2	1½ hrs

4. Batterij installeren



Laden = rood
Volledig geladen = groen

Hoe de Power-Kit voor Sony te gebruiken

- 1 Sluit de "Power-Kit voor Sony" aan op een USB-stroombron (bv. Een USB-lichtnetadapter, USB autolader, PC of Laptop etc.). Voor een optimaal laadresultaat moet de USB-stroombron minimaal 1,5 ampère leveren. De USB-stroombron kan worden aangesloten op de oplader met de bijgesloten Micro USB-kabel
- 2 Plaats één of twee accu's tegelijkertijd op de lader. De Power-Kit voor Sony oplader kan de originele NP-BX1 en de Hähnel HL-Y1 accu's opladen
- 3 Tijdens het opladen zal de LED "Rood" oplichten en zal veranderen in "Groen" wanneer de accu volledig is opgeladen
- 4 Verwijder de accu uit de lader wanneer deze volledig is opgeladen.

Het opladen van de accu

- De accu moet voor gebruik eerst worden opgeladen
- Gebruik uitsluitend een lader die geschikt is voor Lithium Ion accu's
- De beste laad-resultaten krijgt u bij

een omgevingstemperatuur tussen 10°C en 25°C. Bij een lagere of hogere temperatuur wordt de accu mogelijk niet volledig geladen.

Hoe u de accu dient te bewaren

Als de accu langere tijd niet gebruikt wordt moet u deze, om zijn werking te behouden, éénmaal per jaar leegmaken in de camera en daarna volledig opladen. Bewaar de accu op een koele, droge plaats. Gebruik daarvoor het -bij de accu meegeleverde- beschermde doosje.

Levensduur van de accu

De levensduur van een oplaadbare accu is beperkt. De capaciteit zal door het gebruik en ouderdom van de accu steeds meer zakken. Vervang de accu als deze bij gebruik opvallend snel leeg is. De levensduur van de accu wordt sterk beïnvloed door wijze van bewaren, gebruiksomstandigheden, de gebruikte oplader en het blootstellen aan ongebruikelijke omstandigheden.

LET OP

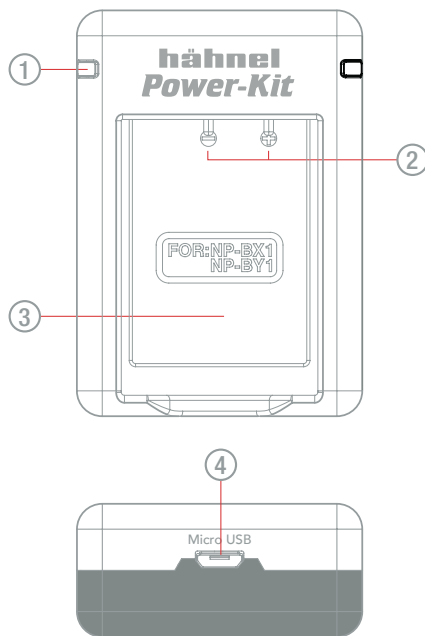
- De accu niet blootstellen aan extreme temperaturen (onder 0°C

of hoger dan 40°C) of aan direct, sterk zonlicht.

- Laat de accu niet achter in de kofferbak of dashboard-vak van de auto. Oververhitting kan resulteren in lekken, brand of een explosie.
- Een kleine temperatuursverhoging van de accu tijdens gebruik of opladen is normaal. Indien de temperatuur boven de 40°C komt, de accu niet meer gebruiken en direct stoppen met opladen.
- Accu niet bewaren in natte of vochtige omstandigheden.
- Accu niet bewaren in een oplader.
- Accu-contacten nooit kortsluiten.
- Accu niet blootstellen aan vocht, water en andere geleide stoffen.
- Nooit aansluiten op foutieve polariteit.
- Stel de accu niet bloot aan sterke schokken of continue schokken.
- Niet solderen aan de accu.
- Accu niet openen of modificeren. De inhoud van een open accu kan huid- of oogirritatie veroorzaken. Indien dit het geval is, altijd direct medische hulp inschakelen.
- Plaats de accu nooit in een magnetron, (hogedruk) oven of andere huishoudelijke apparaten.

- Houdt de accu buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik alleen de toegewezen oplader om de accu op te laden.

1. Power Kit per Sony - caratteristiche

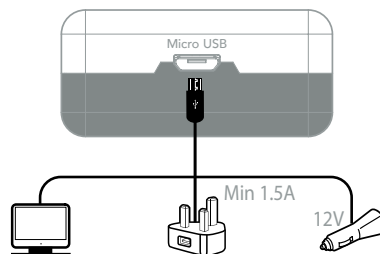


1. LED carica batteria
2. Contatti Batteria
3. Compartimento Batteria
4. Micro input porta USB

2. HL-X1 Battery



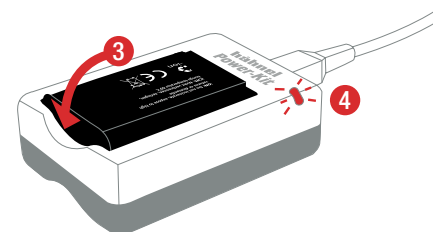
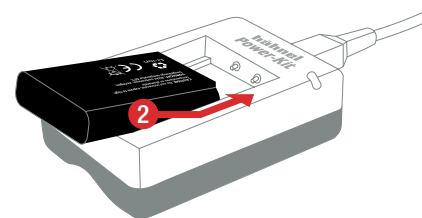
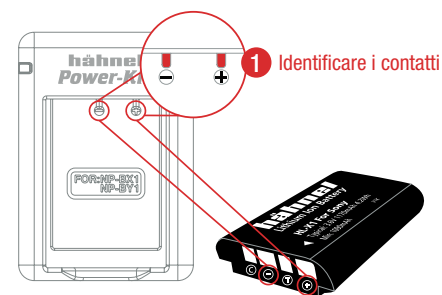
3. Come usare il Power-Kit per Sony



Tempo di carica

Tipo di Batteria	Quantità	Tempo
<i>np-bx1</i>	1	2½ hrs
<i>np-bx1</i>	2	2½ hrs
<i>np-by1</i>	1	1½ hrs
<i>np-by1</i>	2	1½ hrs

4. Inserire Batteria



In carica = Rosso
Completamente carico

Come usare il Power-Kit per

Caricatore Sony

- 1 Connettere il Power-Kit per Caricatore Sony a qualsiasi cavo USB standard (es. Adattatore USB, Caricatore USB per Auto, PC o laptop ecc.). Il cavo USB necessita di 1.5 Amps per una carica ottimale. L'attacco USB si connette al caricatore con il cavo Micro USB incluso.
- 2 Inserire una o due batterie contemporaneamente nel caricatore. Il Power-Kit per caricatore Sony può caricare le batterie NP-BX1 originale e Hähnel HL-X1 o le batterie NP-BY1 originale e Hähnel HL-Y1.
- 3 Durante la carica il LED sarà ROSSO fino a diventare VERDE quando la batteria è completamente carica.
- 4 Rimuovere la batteria dal caricatore una volta caricata.

Carica della batteria

- La batteria deve essere caricata prima dell'uso.
- Usa solo caricatori adatti per batterie per ioni al litio.
- Avrete migliori risultati di ricarica

a temperature comprese tra 10° e 25° C. Temperature inferiori o superiori possono impedire la completa ricarica.

- Durante l'uso e la ricarica è normale si verifichi un leggero aumento della temperatura della batteria.

Come conservare la batteria

Se la batteria non viene usata per un lungo periodo, caricare completamente la batteria prima di riporla e ripetere la stessa procedura una volta ogni anno per mantenerne la durata sempre ottimale. Conservare la batteria nella custodia protettiva fornita con la batteria. Conservare in luogo fresco e asciutto.

Durata della batteria

La durata di una batteria ricaricabile è limitata. La sua potenza scenderà progressivamente con l'uso e l'età. Sostituire la batteria quando la carica totale della batteria si accorcia in modo evidente. La durata della batteria può variare notevolmente a seconda della sua conservazione, delle condizioni

operative, dal caricabatterie utilizzato e dall'esposizione a condizioni ambientali non idonee.

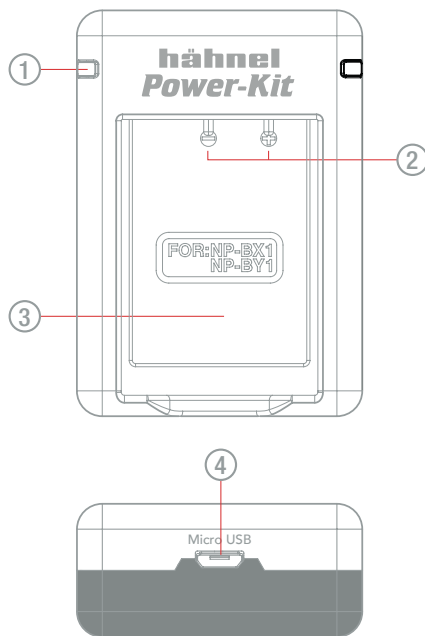
ATTENZIONE

- Non esporre le batterie ad eccessive temperature (sotto 0°C o sopra 40°C) o ai raggi diretti del sole.
- Non lasciare la batteria esposta in un veicolo, il surriscaldamento può causare perdite, incendi o esplosioni.
- La temperatura della batteria durante la carica o l'uso non dovrebbe mai salire sopra i 60° C. In caso di temperatura più alta, non utilizzare e interrompere la carica immediatamente.
- Non riporre la batteria in luoghi umidi o bagnati.
- Non riporre la batteria collegata a un caricabatterie.
- Non conservare la batteria con oggetti metallici. Mantenere i contatti della batteria isolati quando non utilizzata o durante il trasporto per evitare il corto circuito.
- Non gettare la batteria nel fuoco e smaltirla in accordo con l'apposito

regolamento.

- Non connettere la batteria con polarizzazione inversa.
- Non sottoporre a forti impatti o urti meccanici continui.
- Non saldare su nessuno dei contatti della batteria.
- Non smontare o modificare la batteria. I contenuti di una batteria aperta (elettrolito) possono causare irritazione alla pelle o agli occhi e/o alle vie respiratorie. In caso di tale irritazione consultare immediatamente un medico.
- Non mettere la batteria in forno a microonde, fornelli o contenitori ad alta pressione.
- tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.
- Usare solo caricabatterie idonei per ricaricare la batteria.

1. Power Kit för Sony - funktioner

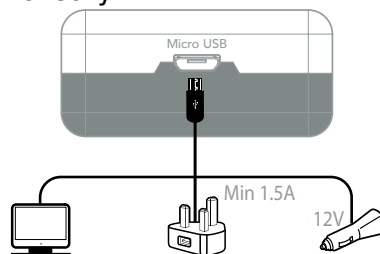


1. Batteriladdning LED
2. Batteri kontakter
3. Batterifack
4. Micro ingång USB-port

2. HL-X1 Batteri



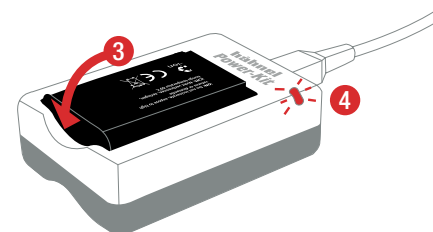
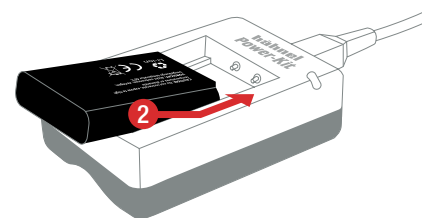
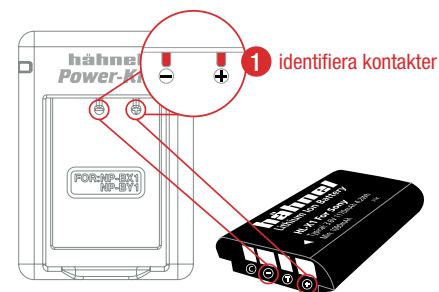
3. Hur man använder Power-Kit för Sony



Laddningstider

Batterityp	Kvantitet	Tid
<i>np-bx1</i>	<i>1</i>	<i>2½ hrs</i>
<i>np-bx1</i>	<i>2</i>	<i>2½ hrs</i>
<i>np-by1</i>	<i>1</i>	<i>1½ hrs</i>
<i>np-by1</i>	<i>2</i>	<i>1½ hrs</i>

4. Sätta i batteri



Laddning = Röd F
Fulladdat = Grön

Hur man använder Power-Kit för Sony laddare

- 1 Anslut Power-Kit för Sony laddare till en standard USB-strömkälla (dvs USB Ström Adapter, USB billaddare, PC eller laptop etc.). USB-strömkällan måste ge 1,5 ampere för bästa laddningsoperation. USB-strömkällan är ansluten till laddaren med den medföljande Micro USB ingångskabel
- 2 Sätt i ett eller två batterier samtidigt i laddaren. Power-Kit för Sony Laddare kan ladda original NP-BX1 och Hähnel HL-X1 batterier eller ursprungliga NP-BY1 och Hähnel HL-Y1-batterier
- 3 Under laddning lyser LED lampan rött och ändras till grönt när batteriet är fulladdat
- 4 Ta ut batteriet ur laddaren när det är fulladdat

Ladda batteriet

- Batteriet måste laddas före användning.
- Använd endast laddare som utformats särskilt för litiumjonbatterier.
- Bästa laddnings resultat kommer

att uppnås vid temperaturer mellan 10 ° och 25 ° C. Lägre eller högre temperaturer kan förhindra att batteriet laddas.

- En svag ökning av batteritemperaturen under användning och laddning är normalt

Så här förvarar du batteriet

Om batteriet inte används under en längre tid, ladda batteriet fullt före undanläggning och upprepa proceduren en gång per år för att bibehålla optimal livslängd på batteriet. Förvara batteriet i skyddsfordralet som medföljer batteriet. Förvara batteriet på en sval och torr plats.

Batteriets livslängd

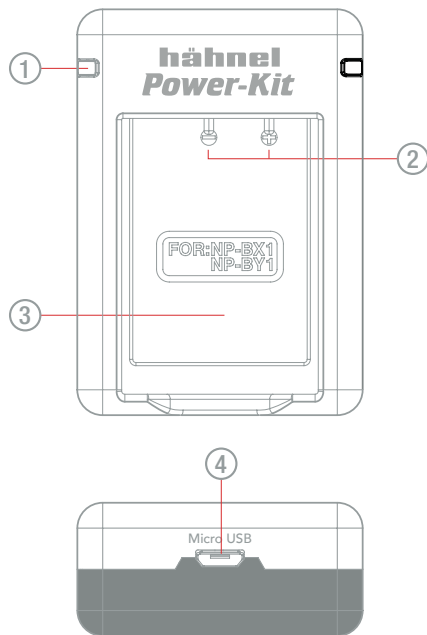
Livslängden på ett uppladdningsbart batteri är begränsad. Kapaciteten kommer att sjunka successivt med användning och ålder av batteriet. Byt ut batteriet när batteritiden märkbart förkortats. Batteriets livslängd kan variera kraftigt beroende på förvaring, driftsförhållanden, vilken laddare som används och exponering för

olämpliga miljöförhållanden.

FÖRSIKTIGHET

- Utsätt inte batteriet för höga temperaturer (under 0°C eller över 40°C) eller starkt direkt solljus.
- Lämna inte batteriet i bagageutrymmet eller på instrumentbrädan i ett fordon, överhettning kan resultera i läckage, brand eller explosion.
- Batteritemperaturen under laddning eller under användning ska aldrig öka över 60°C / 140°F. Om högre temperatur inträffar, sluta använda och stoppa laddningen omedelbart.
- Förvara inte batteriet i våta eller på fuktiga platser.
- Förvara inte batteriet anslutet till laddaren.
- Kortslut inte + och - kontakter. Förvara inte batteriet med metallföremål. Håll batterikontakterna isolerade under förvaring eller transport.
- Kasta inte batteriet i eld och kassera i enlighet med lämplig reglering
- Anslut inte batteriet i omvänd polaritet.
- Utsätt inte batteriet för kraftiga stötar eller kontinuerliga mekaniska stötar.
- Löd inte på någon av batterikontakterna.
- Ta inte isär eller modifiera batteriet. Innehållet i ett öppet batteri (elektrolyt) kan orsaka hud- eller ögonirritation och / eller irritation i luftvägarna. När det gäller en sådan irritation måste läkarvård sökas omedelbart.
- Placera inte batteriet i mikrovågsugn, spis eller högtrycksbehållare.
- Förvara batterier utom räckhåll för barn.
- Använd endast den angivna laddaren för att ladda batteriet

1. Power Kit para Sony – Características

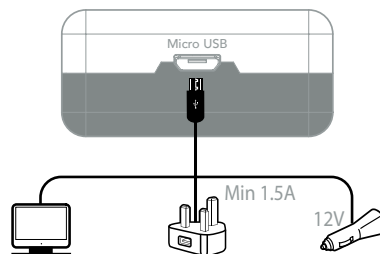


1. Indicadores LED de carga
2. Puntos de contacto de la batería
3. Compartimentos de la batería
4. Entrada Puerto Micro USB

2. HL-X1 Batería



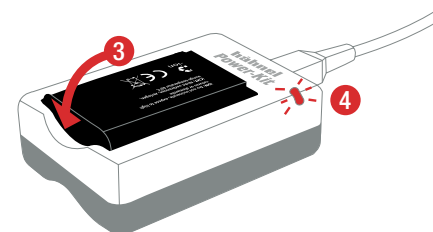
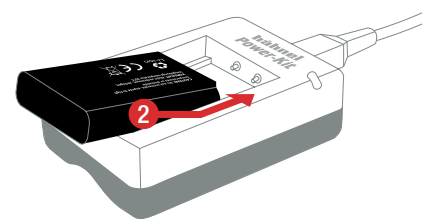
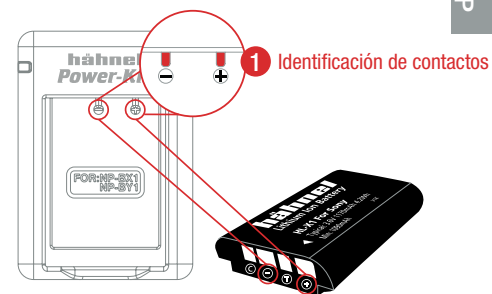
3. Como usar el Power-Kit para Sony



Tiempo de carga

Tipo de batería	Cantidad	Duración
<i>np-bx1</i>	1	2½ hrs
<i>np-bx1</i>	2	2½ hrs
<i>np-by1</i>	1	1½ hrs
<i>np-by1</i>	2	1½ hrs

4. Insertando la batería



Cargando = Rojo
Carga completa = Verde

Como usar el cargador Power-Kit para Sony Charger

- 1 Conecte el cargador Power-Kit para Sony a cualquier fuente de alimentación USB estándar (por ejemplo, adaptador de corriente USB, cargador de coche USB, PC u ordenador portátil, etc.). La fuente de alimentación USB ha de ser capaz de proporcionar 1,5 Amps para una operativa de carga correcta. La fuente de alimentación USB se conecta al cargador con el cable Micro USB incluido
- 2 Inserte una o dos baterías simultáneamente en el cargador. El cargador Power-Kit para Sony puede cargar las baterías originales NP-BX1 o las hähnel HL-X1, así como las originales NP-BY1 y las hähnel HL-Y1
- 3 Durante la carga las LED se iluminarán en ROJO y cambiarán a VERDE cuando la batería esté completamente cargada
- 4 Extraiga la batería del cargador cuando esté completamente cargada

Carga de la batería

- La batería debe cargarse antes de su uso.
- Utilice solo un cargador diseñado específicamente para baterías de litio ion.
- Los mejores resultados de carga se logran a temperaturas entre 10° y 25°C. Temperaturas más altas o más bajas pueden evitar que la batería se cargue por completo.
- Es normal un ligero incremento de la temperatura de las baterías durante el uso y la carga

Como almacenar la batería

Si la batería no se utiliza durante un periodo de tiempo prolongado, cargue por completo la batería antes del almacenamiento y repita dicha operación una vez al año para mantener una vida óptima de la batería. Almacene la batería en el estuche protector que se entrega con ella. Guarde la batería en un lugar fresco y seco.

Autonomía de la batería

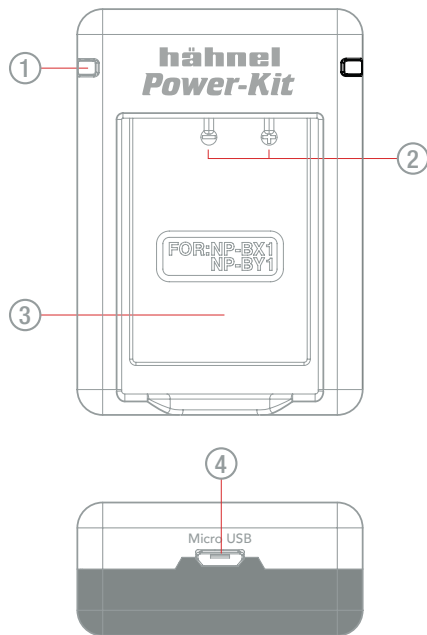
La vida útil de las baterías recargables es limitada. La capacidad disminuirá progresivamente con el uso

y la edad de la batería. Reemplácela cuando la autonomía disponible de la batería se haya mermado considerablemente. La autonomía de la batería puede variar sustancialmente dependiendo de las condiciones de almacenamiento y manejo, así como del cargador utilizado y de la exposición a condiciones medioambientales poco adecuadas.

PRECAUCIÓN

- No exponer la batería a temperaturas excesivas (por debajo de 0°C o por encima de 40°C) o luz del sol directa intensa.
 - No dejar la batería en el maletero o la guantera de un vehículo, ya que el sobrecalentamiento puede resultar en fugas, fuego o explosión.
 - La temperatura de las baterías, durante la carga o en uso, no debe sobrepasar nunca 60°C/140°F. En caso de temperaturas más altas, dejar de usarla y cesar la carga inmediatamente.
 - No almacenar baterías en lugares húmedos o mojados.
 - No almacenar baterías conectadas a un cargador.
 - No cortocircuitar los contactos +
- y - . No almacenar las baterías con objetos metálicos. Mantener los contactos de las baterías aisladas durante su almacenamiento o transporte.
- No arrojar las baterías al fuego y desecharlas de acuerdo con la regulación correspondiente
 - No conectar las baterías con polaridad inversa.
 - No exponer la batería a fuertes golpes o a impactos mecánicos continuos.
 - No soldar en los contactos de la batería.
 - No desmontar o modificar la batería. Los contenidos de una batería abierta (electrolito) pueden causar irritación de los ojos o la piel y/o problemas respiratorios. En el caso de sufrir dichas irritaciones buscar atención médica inmediata.
 - No coloque las baterías en un microondas, una cocina o en un contenedor de alta presión.
 - Mantener las baterías fuera del alcance de los niños.
 - Utilice solamente el cargador asignado a cargar la batería

1. Kit de Energia para Sony - Características

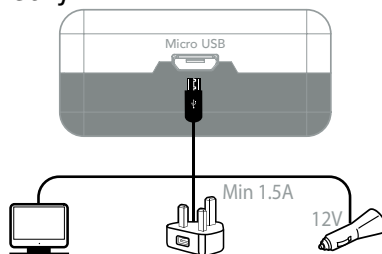


1. LED indicador de carregamento
2. Contactos de bateria
3. Compartimento de bateria
4. Porta Micro USB

2. HL-X1 Bateria



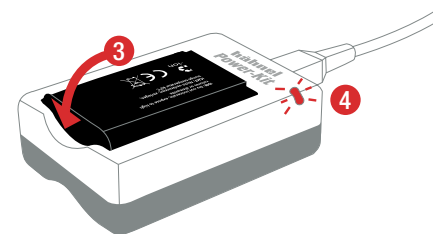
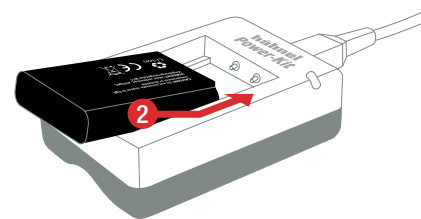
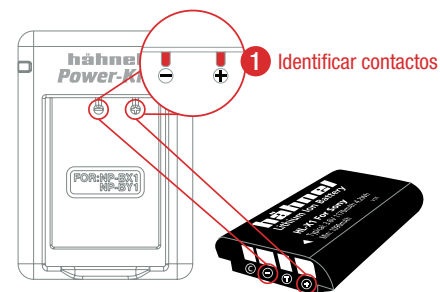
3. Como usar o Kit de Energia para Sony



Tempos de carga

Tipo de Bateria	Quantidade	Tempo
np-bx1	1	2½ hrs
np-bx1	2	2½ hrs
np-by1	1	1½ hrs
np-by1	2	1½ hrs

4. Inserir Bateria



A carregar = Vermelho F
Totalmente carregado = Verde

Como usar o Carregador Power-Kit para Sony

- Conecte o Carregador Power-Kit para Sony a qualquer fonte de alimentação USB padrão (ex. Adaptador geral USB, carregador de carro USB, PC ou portátil, etc.). A fonte de alimentação USB precisa fornecer 1,5 Amps para otimização de carregamento. A fonte de alimentação USB é conectada ao carregador com o cabo Micro USB incluído
- Insira uma ou duas baterias simultaneamente no carregador. O Carregador Power-Kit para Sony pode carregar a bateria NP-BX1 original e a bateria Hähnel HL-X1, ou a bateria original NP-BY1 e a bateria Hähnel HL-Y1
- Durante o carregamento, o LED ficará vermelho e mudará para verde quando a bateria estiver totalmente carregada
- Remova a bateria do carregador quando estiver totalmente carregada

Carregamento da bateria

- A bateria deve ser carregada antes de usar.

- Use apenas um carregador especificamente criado para baterias de íões de lítio.
- Os melhores resultados de carregamento serão alcançados a temperaturas entre 10 ° e 25 ° C. Temperaturas mais baixas ou mais altas podem impedir o carregamento completo.
- Um ligeiro aumento na temperatura da bateria durante o uso e carregamento é normal

Como guardar a bateria

Se a bateria não for usada por um longo período de tempo, deverá carregá-la totalmente antes de a guardar e repita este procedimento uma vez por ano para manter e otimizar a vida útil da bateria. Guarde a bateria no estojo protetor fornecido com a bateria. Guarde a bateria num lugar fresco e seco.

Tempo de vida da bateria

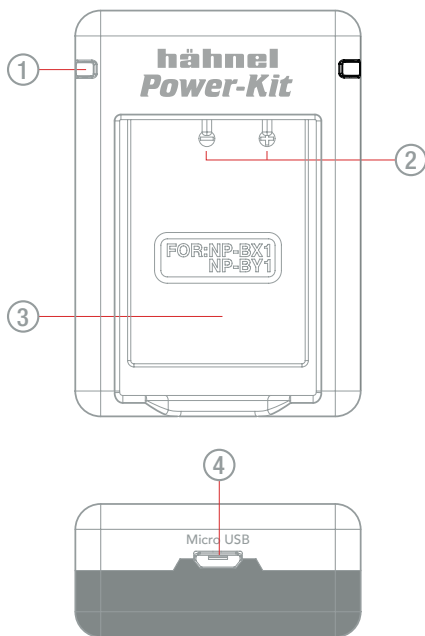
O tempo de vida de uma bateria re-carregável é limitado. A capacidade vai diminuir progressivamente com o uso e idade da bateria. Substitua a bateria quando a capacidade de carga da bateria for muito reduzida.

A vida útil da bateria pode variar substancialmente, dependendo do armazenamento, das condições de funcionamento, do carregador usado e exposição a condições ambientais inadequadas.

CUIDADO!

- Não exponha a bateria a temperaturas excessivas (abaixo de 0°C ou acima de 40°C) ou a luz solar direta e intensa.
- Não deixe uma bateria no porta-bagagens ou no painel de instrumentos de um veículo, o sobre-aquecimento da bateria pode resultar em vazamento, incêndio ou explosão.
- A temperatura da bateria, quando em carga ou em uso nunca deve aumentar acima de 60°C / 140°F. Se ocorrer temperatura mais elevada, interromper imediatamente o uso e parar de carregar.
- Não guarde a bateria em locais molhados ou húmidos.
- Não guarde a bateria ligada a um carregador.
- Não junte ou efectue um circuito com os contactos + e -. Não armazene a bateria com objetos de metal. Mantenha os contatos da bateria isolados durante o armazenamento ou transporte.
- Não atire a bateria para o fogo e quando a deixar de usar, recicle-a de acordo com regulamentação apropriada.
- Não conecte a bateria com a polaridade invertida.
- Não sujeite a bateria a impactos fortes ou choques mecânicos contínuos.
- Não solde em qualquer um dos contatos da bateria.
- Não desmonte ou modifique a bateria. O conteúdo de uma bateria aberta (electrólito) pode causar irritação cutânea ou ocular e / ou irritação das vias respiratórias. No caso de qualquer irritação procurar ajuda médica imediatamente.
- Não coloque a bateria no micro-ondas, fornos ou recipientes de alta pressão.
- Coloque a bateria fora do alcance das crianças
- Use o carregador específico para carregar a bateria

1. Power Kit pro Sony - funkce

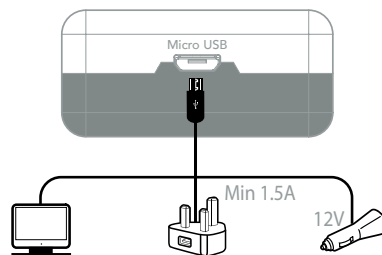


1. LED indikace nabíjení
2. Kontakty baterie
3. Příhrádka pro baterii
4. Micro USB vstup

2. HL-X1 Baterie



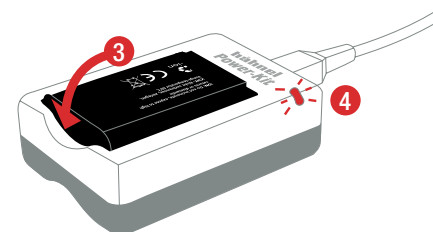
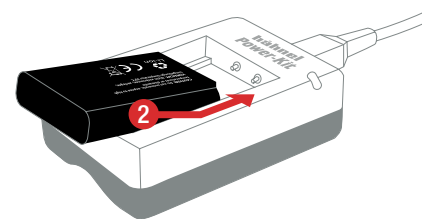
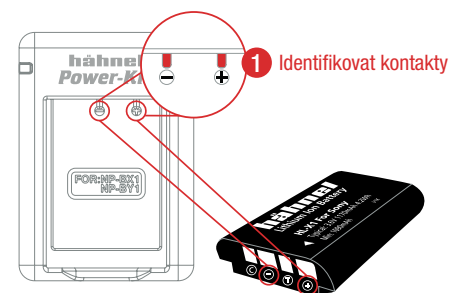
3. Jak používat Power-Kit pro Sony



Nabíjecí čas

Typ baterie	Množství	Čas
<i>np-bx1</i>	1	2½ hrs
<i>np-bx1</i>	2	2½ hrs
<i>np-by1</i>	1	1½ hrs
<i>np-by1</i>	2	1½ hrs

4. Vložení baterie



Nabíjí = červená
Plně nabitá = zelená

Návod k obsluze nabíječky

Power-Kit pro Sony

- 1 Připojte nabíječku Power-Kit pro Sony (dále jen nabíječka) ke zdroji s USB výstupem (např. stolní počítač, laptop, síťová nabíječka s USB výstupem atd.) K propojení použijte kabel jež je součástí balení s Micro USB / USB koncovkou.
- 2 Vložte jednu či dvě baterie do nabíječky. Nabíječkou lze nabíjet originální baterie Sony NP-BX1 a NP-BY1, a jejich Hahnell ekvivalenty HL-X1 a HL-Y1.
- 3 Během nabíjení bude LED dioda svítit červeně, v momentě plného dobití baterie(i) změní barvu na zelenou.
- 4 Vyjměte baterii(e) z nabíječky.

Nabíjení baterie

- Baterii je potřeba před použitím nabít
- Používejte pouze nabíječku speciálně určenou pro Lithium iontové baterie
- Nejlepších výsledky nabíjení bude dosaženo při teplotách mezi 10 ° a 25 ° C. Nižší nebo vyšší teploty mohou zabránit úplnému nabití akumulátoru. Mírné zvýšení teploty baterie během používání a nabíjení je normální jev.

Skladování baterie

Pokud nepoužíváte baterii delší dobu, plně ji před uložením nabijte. Nabití do plného stavu každý rok zopakujte k udržení optimální životnosti baterie. Uložte baterii do ochranného obalu dodávaného s baterií. Uchovávejte baterie na chladném, suchém místě.

Životnost baterie

Životnost dobíjecí baterie je omezena. Kapacita klesá postupně v návaznosti na intenzitě užívání a stáří baterie. Životnost baterie může být podstatně ovlivněna skladováním, provozními podmínkami, použitou nabíječkou a vystavení nevhodným podmínkám. Vystavení vysokým teplotám může zkrátit životnost baterie.

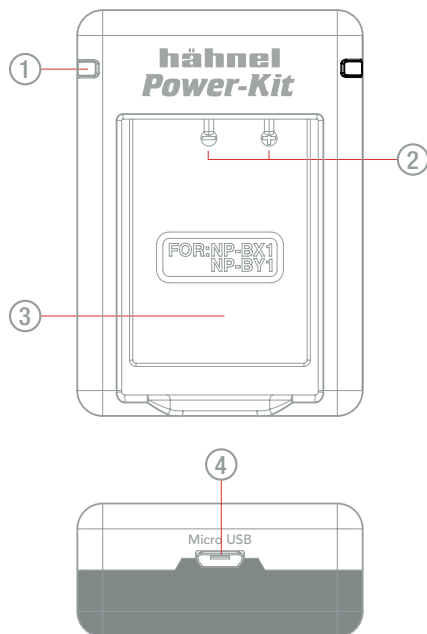
UPOZORNĚNÍ

- Nevystavujte baterii nadměrným teplotám (pod 0 ° C nebo nad 40 ° C), nebo silnému slunečnímu záření.
- Nenechávejte akumulátor v zavazadlovém prostoru nebo na palubní desce vozidla, vysoká teplota může mít za následek poškození, vytečení, požár nebo výbuch.
- Teplota baterie při nabíjení, nebo při používání by se nikdy neměla zvýšit nad 60

° C / 140°F. Pokud dojde ke zvýšení teploty nad tuto hranici, přestaňte ji používat a ihned zastavte nabíjení.

- Neskladujte baterii v mokřem nebo vlhkém prostředí.
 - Neskladujte baterii připojenou k nabíječce.
 - Nezkratujte + a - kontakty. Neskladujte baterie s kovovými předměty. Udržujte kontakty baterie izolované během skladování i při přepravě.
 - Nevhazujte baterii do ohně a zlikvidujte ji v souladu s příslušnými nařízeními.
 - Nepřipojujte baterii k opačným pólům.
 - Nevystavujte baterii silnému nárazu nebo kontinuálním mechanickým nárazům.
 - Nepájejte na některý z kontaktů baterie.
 - Nerozebírejte ani neupravujte baterii. Obsah otevřené baterie (elektrolyt) může způsobit, podráždění kůže nebo očí a / nebo podráždění dýchacích cest. V případě takového podráždění ihned vyhledejte lékařskou pomoc.
 - Nedávejte baterii do mikrovlnné trouby, na sporák nebo do vysokotlakých kontejnerů.
 - Nepolykejte baterii. Při požití okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Uchovávejte baterie mimo dosah dětí.
 - Používejte pouze nabíječku konkrétních dobíjecích baterií
 - Zlikvidujte baterie v souladu s příslušnými předpisy.

1. Sony Power Kit – cechy produktu

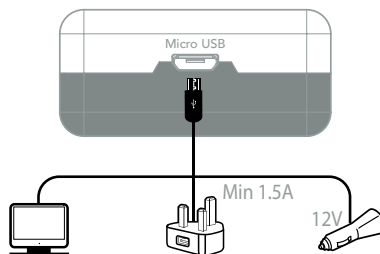


1. Ładowanie baterii LED
2. Styki baterii
3. Komora na baterie
4. Wejście Micro USB

2. HL-X1 Baterii



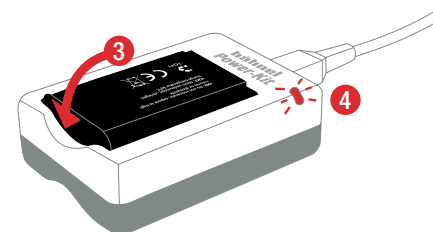
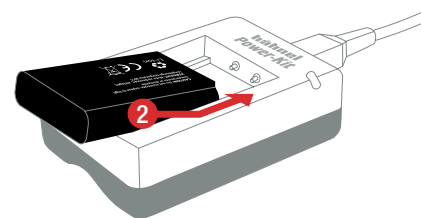
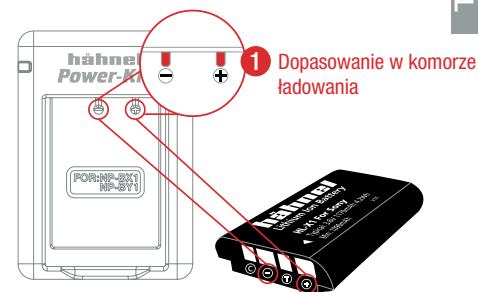
3. Jak u ywa Sony Power-Kit



Czas ładowania

Typ baterii	Ilość	Czas
<i>np-bx1</i>	1	2½ hrs
<i>np-bx1</i>	2	2½ hrs
<i>np-by1</i>	1	1½ hrs
<i>np-by1</i>	2	1½ hrs

4. Umieszczanie baterii



Ładowanie = kolor czerwony
Naładowany = kolor zielony

Jak korzystać z ładowarki Power Kit dla Sony

- 1 Podłącz ładowarkę do źródła zasilania w standardzie USB (adapter sieciowy USB, ładowarka samochodowa USB, komputer). Źródło zasilania USB musi zapewnić 1,5A dla najlepszej jakości ładowania. Źródło zasilania jest podłączone do ładowarki za pomocą kabla USB – microUSB
- 2 Włóż jedną lub dwie baterie do ładowarki. Urządzenie może ładować zarówno oryginalny NP-BX1 i Hahnel HL-X1 lub oryginalny NP-BY1 i Hahnel HL-Y1
- 3 W czasie ładowania dioda LED świeci się na czerwono, po naładowaniu akumulatora na zielono
- 4 Po pełnym ładowaniu należy wyjąć akumulator z ładowarki

Ładowanie baterii

- Bateria powinna być naładowana przed użyciem
- Należy używać tylko ładowarki przeznaczonej do ładowania baterii litowo-jonowej
- Najlepsze rezultaty osiąga się ładując w temperaturze: 10-25 stopni Celsjusza. Niższe lub wyższe temperatury mogą uniemożliwić pełne naładowanie.

- Niewielki wzrost temperatury akumulatora podczas procesu ładowania oraz użytkowania jest normalny

Sposoby przechowywania baterii

Jeśli akumulator nie jest używany przez dłuższy okres czasu, należy w pełni naładować go przed przechowywaniem oraz powtarzać tę procedurę raz w roku, aby utrzymać optymalną żywotność baterii. Akumulator należy przechowywać w futerale dostarczonym z akumulatorem. Akumulator należy przechowywać w chłodnym, suchym miejscu.

Żywotność baterii:

Żywotność akumulatora jest ograniczona. Wydajność spada stopniowo wraz z użyciem oraz wiekiem akumulatora. Wymień akumulator, gdy skrócony jest zauważalnie czas jego pracy. Żywotność baterii może się znacznie różnić w zależności od przechowywania, warunków pracy oraz ekspozycji w nieodpowiednich warunkach.

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa:

- Nie należy narażać baterii na zbyt wysokie lub niskie temperatury (poniżej 0°C lub

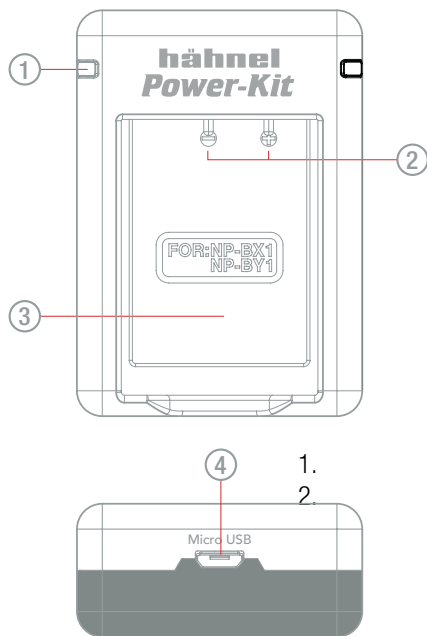
powyżej 40°C) lub bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

- Nie należy pozostawiać akumulatora w bagażniku lub na desce rozdzielczej pojazdu. Ogrzewanie może spowodować przeciek, pożar lub nawet wybuchu
- Temperatura akumulatora, podczas ładowania lub użytkowania nie powinna wzrosnąć powyżej 60°C / 140°F. Jeśli występuje wyższa temperatura należy zaprzestać używania i natychmiast przerwać ładowanie
- Nie przechowywać baterii w mokrych lub wilgotnych miejscach
- Nie przechowywać baterii podłączonej do ładowarki
- Nie zwierać styków + i -. Nie przechowywać baterii z metalowymi przedmiotami
- Nie wrzucać baterii do ognia i utylizować zgodnie z odpowiednim rozporządzeniem
- Nie należy podłączać baterii w odwrotnej polaryzacji
- Nie należy narażać baterii na silne wstrząsy w tym mechaniczne
- Nie wolno lutować styków baterii
- Nie należy demontować ani modyfikować baterii. Zawartość baterii (elektrolit) może spowodować podrażnienia

skóry, oczu oraz w wyjątkowym przypadku dróg oddechowych.

- W przypadku podrażnienia zasięgnąć natychmiastowej pomocy lekarskiej
- Nie należy umieszczać baterii w kuchence mikrofalowej
 - Nie połykać baterii. W przypadku połknięcia natychmiast wezwać lekarza
 - Baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci
 - Używać tylko w odpowiedniej ładowarce.

Sony 製品用パワーキット - 特徴

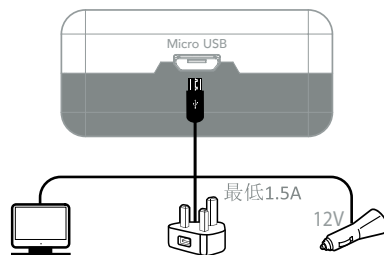


1. バッテリー充電 LED
2. バッテリー接触部
3. バッテリーコンパートメント
4. Micro USB 入力ポート

2. HL-X1 Battery



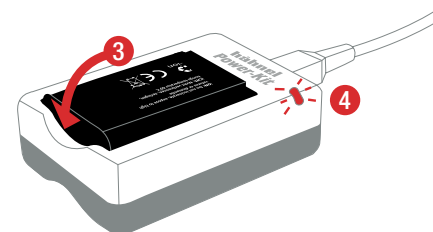
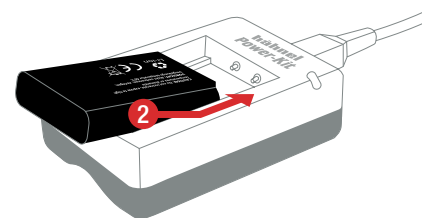
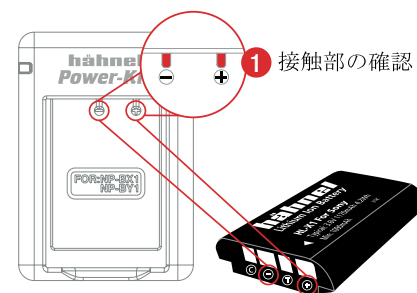
Sony 製品用パワーキットの使い方



充電時間

バッテリー種類	数量	時間
<i>np-bx1</i>	1	2½ hrs
<i>np-bx1</i>	2	2½ hrs
<i>np-by1</i>	1	1½ hrs
<i>np-by1</i>	2	1½ hrs

バッテリーの挿入



充電中 = 赤色
充電完了 = 緑色

Sony 製チャージャー用パワーキットの使い方

1. Sony 製チャージャー用のパワーキットをお手持ちの USB 電源 (USB 主電源アダプタ、USB 車載チャージャー、コンピュータ、ノートパソコンなど) に接続します。確実に充電を行うため、USB 電源は 1.5 Amps のものをご使用ください。USB 電源は同梱の Micro USB 入力ケーブルでチャージャーに接続できます。
- 2 1 台ないし 2 台のバッテリーを同時にチャージャーへ挿入します。Sony 製チャージャー用のパワーキットは純正の NP-BX1 および hähnel HL-X1 バッテリー、または純正の NP-BY1 および hähnel HL-Y1 バッテリーを充電することができます。
- 3 充電中は LED ライトが赤色に点灯し、充電が完了すると緑色に変わります。
- 4 充電完了後はバッテリーをチャージャーから取り外してください。

バッテリーの充電

- バッテリーは使用する前に必ず充電してください。
- リチウムイオンバッテリー専用のチャージャーのみを使用してください。
- 充電には 10°C から 25°C の温度が最適です。この温度帯より低いまたは高い気温下で充電を行った場合、充電が正常に完了しない恐れがあります。
- 使用中および充電中にバッテリーが少し熱くなることがありますが、性能には問題ありません。

バッテリーの保管方法

バッテリーの保管方法 - バッテリーパックを長期間ご使用にならない場合は、バッテリーを完全に充電して保管してください。バッテリーの寿命を維持するため、この手順を年 1 回繰り返してください。バッテリーは付属の保護ケースに入れて保管してください。バッテリーは涼しく乾いた場所に保管してください。

バッテリー寿命

充電式バッテリーの寿命は限られています。バッテリーパックの性能は使用に伴い経年的に劣化します。バッテリーの稼働時間が著しく落ちた場合はバッテリーパックを交換して

ください。バッテリー寿命は保管状態、操作条件、使用するチャージャーの種類、環境条件などにより異なります。

注意

- バッテリーを過度の気温下 (0°C 未満または 40°C を超える環境) および直射日光のあたる場所で使用しないでください。
- 車のトランクやダッシュボードにバッテリーを放置しないでください。バッテリーが過熱を起こして漏れ、火災、爆発の原因となる恐れがあります。
- 充電中または使用中において、バッテリー温度が 60°C/140°F を超えないよう注意してください。もし発熱した場合は直ちに使用・充電を中止してください。
- バッテリーを濡れた、また湿気のある場所に保管しないでください。
- バッテリーをチャージャーに接続したまま保管しないでください。
- +および-端子をショートさせないようにご注意ください。またバッテリーを金属物質と共に保管しないでください。保管および輸送中にはバッテリー端子を絶縁状態に保ってください。
- バッテリーは燃やさず、適用法規制に従って破棄してください。
- バッテリーを接続する際は極が合っていることを必ず確認してください。
- バッテリーに強い衝撃や継続的な機械ショックを与えないでください。
- バッテリー端子にハンダ付けをしないでください。
- バッテリーを分解または改造しないでください。バッテリーの内容物 (電解物質) によって皮膚や目、気道への刺激が発生する恐れがあります。万が一痛みが発生した場合は直ちに医師の診察を受けてください。
- バッテリーを電子レンジ、オーブン、高圧コンテナに入れないでください。
- バッテリーはお子様の手が届かないところに置いてください。
- バッテリーの再充電には専用のチャージャーのみをご使用ください。